

POWTÓRNE OGŁOSZENIE O NABORZE OFERT NA:

**usługę tłumaczenia zwykłego tekstu z języka polskiego na język czeski
związanego z realizacją projektu "Ekumenia w praktyce"**

Postępowanie przygotowawcze w ramach założeń:

Programu Interreg V-A Republika Czeska-Polska 2014-2020

Zamawiający:

Parafia Ewangelicko- Augsburska Wang
ul. Na Śnieżkę 8, 58-540 Karpacz

CZĘŚĆ I

Informacje ogólne

1. Zamawiający

Parafia Ewangelicko-Augsburska WANG
ul. Na Śnieżkę 8, 58-540 Karpacz

tel. +48 75 76 19 228

Fax: +48 75 75 28 293

Osobą upoważnioną do kontaktów z oferentami jest ks. Edwin Pech – Proboszcz Parafii

2. Opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia zwykłego tekstu z języka polskiego na język czeski związanego z realizacją projektu "Ekumenia w praktyce"

- W skład zadania wchodzić niżej wymienione prace: tłumaczenia tekstów z języka polskiego na język czeski w ilościach i terminach uzgodnionych z Parafią wg bieżących potrzeb

Termin wykonania zadania: **21.01.2016 r.**

3. Warunki dopuszczające

W postępowaniu mogą wziąć udział (złożyć ofertę) oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 24 ustawy Prawo zamówień publicznych oraz spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 1 tejże ustawy. Potwierdzeniem spełnienia tych warunków jest złożenie pisemnego oświadczenia stanowiącego załącznik do Formularza ofertowego oraz spełnienie następujących warunków:

- 3.1. Posiadanie aktualnych i obowiązujących uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
- 3.2. Posiadanie niezbędnej wiedzy i doświadczenia do wykonania zamówienia;
- 3.3. Znajdowanie się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
- 3.4. Zapoznanie się z potrzebami Zamawiającego.

Dodatkowe wymogi w sprawie oświadczeń i dokumentów, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu: Oświadczenie, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu, określone w art. 22 ust. 1 ustawy; (załącznik)

Zamawiający przy wyborze oferty będzie się kierował regułą: spełnia albo nie spełnia, analizując treść złożonej oferty, w szczególności uwzględniając m.in. zgodność załączonych do oferty dokumentów. Nie spełnienie chociażby jednego z wyżej wymienionych warunków skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.

4. Kryteria oceny złożonych ofert:

Cena oraz dodatkowe kryteria i ich znaczenie:

cena brutto tłumaczenia jednej strony maszynopisu oraz cena jednostkowa tłumaczenia w przeliczeniu na znaki

Oferty będą oceniane na podstawie następujących kryteriów: 100 % cena.

CZĘŚĆ II

Informacje dotyczące składania ofert

1. Postać oferty

Sporządzona oferta musi spełniać następujące warunki:

- 1.1. musi być napisana w języku polskim pismem maszynowym lub technicznym drukowanym niezmywalnym atramentem,
- 1.2. wszystkie podpisy muszą być czytelne lub opisane pieczętkami imiennymi, złożone przez osobę lub osoby uprawnione do występowania w obrocie prawnym w imieniu wykonawcy, bądź przez upoważnionego przedstawiciela wykonawcy (w tym przypadku upoważnienie do podpisania dokumentów musi być dołączone do oferty),
- 1.3. wszystkie dokumenty, składające się na ofertę, muszą być przedstawione w formie oryginałów lub kserokopii poświadczonych „**Za zgodność z oryginałem**” przez upoważnionego przedstawiciela wykonawcy,
- 1.4. oferta pod rygorem jej odrzucenia i wykluczenia wykonawcy z postępowania musi zawierać następujące dokumenty: zaświadczenie REGON i NIP, wypis z rejestru firm.

2. Termin i miejsce składania ofert

Oferty należy dostarczyć do siedziby Parafii Ewangelicko-Augsburskiej WANG w Karpaczu. Oferty wniesione po terminie nie będą rozpatrywane. Dla ofert przesłanych pocztą, przesyłką kurierską, faksem lub mailem liczy się data i godzina ich fizycznego dostarczenia do siedziby Parafii Ewangelicko-Augsburskiej Wang w Karpaczu.

Oferty należy dostarczyć do **11.12.2015 r. godzina 12⁰⁰** do kancelarii Parafii Ewangelicko-Augsburskiej WANG w Karpaczu przy ul. Na Śnieżkę 8, 58-540 Karpacz lub na fax nr: +48 75 75 28 293 lub na adres e-mail wang@wang.com.pl Oferty mailowe należy potwierdzić w formie papierowej wysłanej na adres Zamawiającego w dniu wysłania e-maila z ofertą.

3. Wybór oferenta

Zamawiający wystawi zlecenie Wykonawcy, który przedłoży ofertę najkorzystniejszą z punktu widzenia kryteriów przyjętych w niniejszym postępowaniu,

4. Informacje dotyczące umowy

Termin związania ofertą – 30 dni.

5. Ogłoszenie wyników

- 5.1. Ogłoszenie o wyborze oferty zostanie zamieszczone na tablicy ogłoszeń w siedzibie Zamawiającego. Niezależnie od tego, wszyscy wykonawcy zostaną niezwłocznie powiadomieni drogą elektroniczną o wyborze oferty. Zawiadomienie będzie zawierać nazwę i siedzibę wykonawcy, którego ofertę wybrano oraz cenę realizacji zamówienia.
- 5.2. Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 96 ust 3 ustawy Prawo zamówień publicznych oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeśli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, zastrzeże, że nie mogą one być udostępniane.
- 5.3. Udostępnieniu podlega protokół Komisji Przetargowej wraz z załącznikami. Załączniki do protokołu mogą być udostępnione po dokonaniu przez Zamawiającego wyboru najkorzystniejszej oferty lub unieważnieniu postępowania.
- 5.4. Udostępnienie protokołu oraz załączników do protokołu odbywać się będzie przy zachowaniu zasady „na wniosek”, tzn. że Wykonawca lub osoba upoważniona do tego przez Wykonawcę złoży w siedzibie Zamawiającego pisemny wniosek o udostępnienie protokołu lub załączników do protokołu.

6. Ilość składanych ofert

Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę.

7. Wyjaśnienia do ofert

Zamawiający może żądać, w wyznaczonym przez siebie terminie wyjaśnień dotyczących złożonej oferty.

8. Inne

- Do spraw nie uregulowanych w ogłoszeniu mają zastosowanie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych.
- Zaoferowane przez Wykonawcę wynagrodzenie brutto obejmuje cały okres realizacji zadania.

Zatwierdzam:.....
(podpis i pieczęć)

Karpacz, dnia 04.12.2015 r.

.....
pieczęćka Oferenta / dane Oferenta

OŚWIADCZENIE

(w trybie art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych)

Przystępując do udziału w postępowaniu o zamówienie na:

usługę tłumaczenia zwykłego tekstu z języka polskiego na język czeski związanego z realizacją projektu "Ekumenia w praktyce"

obejmującego tłumaczenia tekstów z języka polskiego na język czeski w ilościach i terminach uzgodnionych z Parafią wg bieżących potrzeb

oświadczamy, że spełniamy warunki zapisane w art. 22 ust. 1,2 ustawy prawo zamówień publicznych, tj.:

- 1) posiadamy uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
- 2) posiadamy niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz potencjał techniczny, a także dysponujemy osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- 3) znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
- 4) nie podlegamy wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.

.....
(podpisy upoważnionych przedstawicieli Oferenta)

..... dnia

OFERTA W ODPOWIEDZI NA POWTÓRNE OGŁOSZENIE W SPRAWIE

**usługi tłumaczenia zwykłego tekstu z języka polskiego na język czeski
związanego z realizacją projektu "Ekumenia w praktyce"**

.....
pieczęć adresowa Oferenta

.....,

Zamawiający

**Parafia Ewangelicko-Augsburska Wang
ul. Na Śnieżkę 8
58-540 Karpacz**

W odpowiedzi na powtórne ogłoszenie opublikowane przez Parafię Ewangelicko- Augsburską WANG w Karpaczu w sprawie **usługi tłumaczenia zwykłego tekstu z języka polskiego na język czeski związanego z realizacją projektu "Ekumenia w praktyce"** obejmujące tłumaczenia tekstów z języka polskiego na język czeski w ilościach i terminach uzgodnionych z Parafią wg bieżących potrzeb

przedkładamy niniejszą ofertę, oświadczając jednocześnie, że zrealizujemy zamówienie zgodnie z wszystkimi warunkami zawartymi w ogłoszeniu oraz informujemy, że akceptujemy w całości wszystkie warunki zawarte w dokumentacji zapytania, jako wyłączną podstawę procedury.

1. Oferta została złożona przez:

Pełna nazwa Oferenta	
Adres Oferenta	
Telefon kontaktowy Fax kontaktowy	

2. Oferujemy wykonanie całego zamówienia, zgodnie z wszystkimi wymogami zawartymi w ogłoszeniu za cenę ryczałtową:

CENA BRUTTO	zł/strona maszynopisu
CENA BRUTTO	zł/znak (bez spacji)

- Oświadczamy, że akceptujemy warunki płatności określone przez Zamawiającego i udzielimy 21-dniowego terminu zapłaty faktury.
- Do niniejszego formularza przedkładamy załączniki, przygotowane zgodnie z zapisami ogłoszenia potwierdzające uprawnienia do realizacji zamówionego zadania oraz Oświadczenie, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu, określone w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych (wzór oświadczenia w załączniku).
- Oświadczamy, że:
 - Otrzymaliśmy konieczne informacje do przygotowania oferty.
 - Zapoznaliśmy się z dokumentacją.

Pieczęć i podpisy osób upoważnionych do reprezentowania oferenta w obrocie prawnym:

.....
data podpisania oferty: